

ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА 2000/64/ЕО

от 7 ноември 2000 година

за изменение и допълнение на Директиви на Съвета 85/611/ЕИО, 92/49/ЕИО, 92/96/ЕИО и 93/22/ЕИО що се отнася до обмена на информация с трети страни

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално първото и трето изречение от член 47, параграф 2 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията¹,

като взеха предвид становището на Икономическия и социален комитет²,

като действат в съответствие с процедурата, упомената в член 251 от Договора³,

като имат предвид, че:

(1) Директиви 85/611/ЕИО⁴, 92/49/ЕИО⁵, 92/96/ЕИО⁶ и 93/22/ЕИО⁷ на Съвета разрешават обмена на информация между компетентни власти или с определени други власти или органи в рамките на дадена държава-членка или между държави-членки. Упоменатите директиви също така разрешават сключването от държави-членки на споразумения за сътрудничество, които предвиждат обмена на информация с компетентните власти на трети страни.

(2) На основание последователност на Директива 98/33/ЕО⁸, това разрешение за сключване на споразумения относно обмена на информация с трети страни трябва да бъде разширено, така че да включва обмена на информация с някои други власти или органи в тези страни, при условие че разкриваната информация е предмет на подходящи гаранции за опазване на служебната тайна.

(3) Директива 85/611/ЕИО, Директива 92/49/ЕИО, Директива 92/96/ЕИО и Директива 93/22/ЕИО трябва да бъдат съответно изменени и допълнени,

ПРИЕХА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

¹ ОВ С 116 Е, 26.4.2000 г., стр. 61.

² ОВ С 168, 16.6.2000 г., стр. 1.

³ Становище на Европейския парламент от 14 юни 2000 г. (не е публикувано все още в „Официален вестник“) и Решение на Съвета от 29 юни 2000 г.

⁴ ОВ L 375, 31.12.1985 г., стр. 3. Директива, последно изменена и допълнена с Директива на Европейския парламент и на Съвета 95/26/ЕО (ОВ L 168, 18.7.1995 г., стр. 7).

⁵ ОВ L 228, 11.8.1992 г., стр. 1. Директива, последно изменена и допълнена с Директива 95/26/ЕО.

⁶ ОВ L 360, 9.12.1992 г., стр. 1. Директива, последно изменена и допълнена с Директива 95/26/ЕО.

⁷ ОВ L 141, 11.6.1993 г., стр. 27. Директива, последно изменена и допълнена с Директива на Европейския парламент и на Съвета 97/9ЕО (ОВ L 84, 26.3.1997 г., стр. 22).

⁸ ОВ L 204, 21.7.1998 г., стр. 29.

Член 1

Член 50, параграф 4 от Директива 85/611/ЕИО следва да бъде заменен със следното:

”4. Държавите-членки могат да сключват споразумения за сътрудничество, предвиждащи обмен на информация с компетентните власти на трети страни или с власти или органи на трети страни, както са дефинирани в параграф 6 и 7, само ако разкритата информация е предмет на гаранции за опазване на служебната тайна, равностойни поне на онези, упоменати в настоящия член. Такъв обмен на информация трябва да бъде предназначен за изпълнението на задачата по надзора на упоменатите власти или органи.

Когато информацията произхожда от друга държава-членка, тя не може да бъде разкрита без изричното съгласие на компетентните власти, които са я разкрили и, когато е уместно, единствено за целите, за които тези власти са дали съгласието си.”

Член 2

Член 16, параграф 3 от Директива 92/49/ЕИО, член 15, параграф 3 от Директива 92/96/ЕИО и член 25, параграф 3 от Директива 93/22/ЕИО, се заменят със следното:

”3. Държавите-членки могат да сключват споразумения за сътрудничество, предвиждащи обмен на информация с компетентните власти на трети страни или с власти или органи на трети страни, както са дефинирани в параграф 5 и 5 а, само ако разкритата информация е предмет на гаранции за опазване на служебната тайна поне равностойни на онези, упоменати в настоящия член. Такъв обмен на информация трябва да бъде предназначен за изпълнението на задачата по надзора на упоменатите власти или органи.

Когато информацията произхожда от друга държава-членка, тя не може да бъде разкрита без изричното съгласие на компетентните власти, които са я разкрили и, когато е уместно, единствено за целите, за които тези власти са дали съгласието си.”

Член 3

Държавите-членки въвеждат в сила необходимите закони, подзаконови и административни разпоредби, за да приведат законодателството си в съответствие с настоящата директива не по-късно от 17 ноември 2002 г. Те незабавно уведомяват Комисията за това.

Когато държавите-членки приемат тези мерки, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условието и редът на позоваване се определят от държавите-членки.

2. Държавите-членки уведомяват Комисията за текста на основните разпоредби от вътрешното им законодателство, които приемат в областта, регулирана от настоящата директива.

Член 4

Настоящата директива влиза сила в деня на публикуването ѝ в *“Официален вестник ”* на Европейските общности.

Член 5

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 7 ноември 2000 година

За Европейския парламент:

Председател

N. Fontaine

За Съвета:

Председател

L. Fabius